

## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2006/93/ES****z 12. decembra 2006****o regulácii prevádzky lietadiel podľa časti II kapitoly 3 zväzku I prílohy 16 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, druhé vydanie (1988)****(kodifikované znenie)****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 80 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) Smernica Rady 92/14/EHS z 2. marca 1992 o obmedzení prevádzky lietadiel podľa časti II, kapitoly 2, zväzku I prílohy 16 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, druhé vydanie (1988) <sup>(3)</sup> bola opakovane <sup>(4)</sup> podstatným spôsobom zmenená a doplnená. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa mala táto smernica kodifikovať.
- (2) Uplatňovanie normy hluku pre civilné podzvukové prúdové lietadlá má značné dôsledky na predpisy týkajúce sa leteckých služieb, najmä ak takéto normy limitujú životnosť lietadiel prevádzkovaných leteckými spoločnosťami.

- (3) Smernica Rady 89/629/EHS zo 4. decembra 1989 o obmedzení emisií hluku civilných podzvukových lietadiel <sup>(5)</sup> obmedzuje pripojenie lietadiel k registrom civilných lietadiel členských štátov len na tie, ktoré vyhovujú normám špecifikovaným v časti II, kapitoly 2, zväzok 1 prílohy 16 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, druhé vydanie (1988). Táto smernica uvádza, že obmedzenie pripojenia je len prvou etapou.

- (4) Z dôvodu problému rastúcej zápchy na letiskách Spoločenstva je dôležité zabezpečiť čo najlepšie využitie existujúcich zariadení. To môže byť prijateľné len vtedy, ak budú používané environmentálne prijateľné lietadlá.

- (5) Práce vykonané Spoločenstvom v spolupráci s ostatnými medzinárodnými organizáciami naznačujú, že opatrenia obmedzujúce činnosť lietadiel, ktoré nevyhovujú normám kapitoly 3 prílohy 16, nemôžu zohľadňovať akékoľvek dodatočné pravidlá, aby mohli prospieť životnému prostrediu.

- (6) Spoločné pravidlá na tento účel by mali byť zavedené v primeranom časovom období tak, aby zabezpečili harmonizovaný prístup v celom Spoločenstve, dopĺňujú existujúce pravidlá. Je to dôležité najmä z pohľadu minulých trendov smerujúcich k progresívnej liberalizácii európskej leteckej prepravy.

- (7) Mal by byť znížený hluk lietadiel, berúc do úvahy environmentálne faktory, technické zariadenia a ekonomické dôsledky.

- (8) Je vhodné regulovať činnosť civilných podzvukových prúdových lietadiel, ktoré sú registrované v registroch členských štátov a ktoré vyhovujú normám kapitoly 3 prílohy 16.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 108, 30.4.2004, s. 55.<sup>(2)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu z 10. februára 2004 (Ú. v. EÚ C 97 E, 22.4.2004, s. 67) a rozhodnutie Rady zo 14. novembra 2006.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 21. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Komisie (ES) č. 991/2001 (Ú. v. ES L 138, 22.5.2001, s. 12).<sup>(4)</sup> Pozri prílohu I, časť A.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 363, 13.12.1989, s. 27.

- (9) Členské štáty by mali ustanoviť pravidlá o sankciách za porušenia vnútroštátnych právnych predpisov prijatých podľa tejto smernice. Tieto sankcie by mali byť účinné, primerané a odradzujúce.
- (10) Táto smernica by sa nemala dotýkať povinností členských štátov týkajúcich sa lehôt na transpozíciu smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe I, časť B,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

1. Cieľom tejto smernice je regulovať činnosť civilných podzvukových prúdových lietadiel, ako je špecifikované v článku 2.

2. Táto smernica sa vzťahuje na lietadlá s maximálnou vzletovou hmotnosťou 34 000 kg alebo viac, s osvedčeným maximom vnútorného vybavenia pre príslušné lietadlá, ktoré majú viac ako devätnásť miest pre cestujúcich, okrem miest pre posádku.

#### Článok 2

1. Členské štáty zabezpečia, aby civilné podzvukové prúdové lietadlá prevádzkované z letísk nachádzajúcich sa na ich území vyhovovali normám uvedeným v časti II, kapitoly 3, zväzok 1 prílohy 16 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, druhé vydanie (1988).

2. Územie uvedené v odseku 1 nezahŕňa zámorské departementy uvedené v článku 299 ods. 2 zmluvy.

#### Článok 3

1. Členské štáty môžu poskytnúť výnimky z článku 2 pre lietadlá historického významu.

2. Každý členský štát poskytujúci výnimku podľa odseku 1 informuje orgány ostatných členských štátov a Komisiu o skutočnostiach a dôvodoch svojho rozhodnutia.

3. Každý členský štát uzná výnimky poskytnuté iným členským štátom, týkajúce sa lietadiel z ich registrov.

4. V individuálnych prípadoch môžu členské štáty povoliť dočasné použitie letísk nachádzajúcich sa na ich území pre lietadlá, ktoré nemôžu byť prevádzkované na základe ostatných opatrení tejto smernice. Táto výnimka je obmedzená na:

- a) lietadlá, ktorých činnosti sú takej výnimočnej povahy, že by bolo nevhodné odprieť im dočasnú výnimku;

- b) lietadlá vykonávajúce neziskové lety na účely úprav, opráv a údržby.

#### Článok 4

Členské štáty oznámia Komisii znenie ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijali v oblasti upravenej touto smernicou.

#### Článok 5

Členské štáty stanovia pravidlá týkajúce sa sankcií za porušenia vnútroštátnych právnych predpisov prijatých podľa tejto smernice a prijímajú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie uplatňovania týchto pravidiel. Sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce. Členské štáty oznámia príslušné opatrenia Komisii a bezodkladne jej oznámia všetky ďalšie zmeny a doplnenia, ktoré na ne majú vplyv.

#### Článok 6

1. Smernica 92/14/EHS sa týmto zrušuje bez toho, aby boli dotknuté povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe I, časť B.

2. Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a mali by znieť v súlade s tabuľkou zhody v prílohe II.

#### Článok 7

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

#### Článok 8

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu z 12. decembra 2006.

Za Európsky parlament

predseda

J. BORRELL FONTELLES

Za Radu

predseda

M. PEKKARINEN

## PRÍLOHA I

## Časť A

## Zrušená smernica v znení neskorších zmien a doplnení

Smernica Rady 92/14/EHS	(Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 21)
Smernica Rady 98/20/ES	(Ú. v. ES L 107, 7.4.1998, s. 4)
Smernica Komisie 1999/28/ES	(Ú. v. ES L 118, 6.5.1999, s. 53)
Nariadenie Komisie (ES) č. 991/2001	(Ú. v. ES L 138, 22.5.2001, s. 12)

## Časť B

## Zoznam lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva

(v zmysle článku 6)

Smernica	Lehota na transpozíciu
92/14/EHS	1. júl 1992
98/20/ES	1. marec 1999
1999/28/ES	1. september 1999

## PRÍLOHA II

## TABUĽKA ZHODY

Smernica 92/14/EHS	Táto smernica
Článok 1, odsek 1 a odsek 2	Článok 1, odsek 1 a odsek 2
Článok 1 ods. 3	—
Článok 2, odsek 1	—
Článok 2, odsek 2	Článok 2, odsek 1
Článok 2, odsek 3	Článok 2, odsek 2
Článok 2, odsek 4	—
Články 3 a 4	—
Článok 5, odsek 1	—
Článok 5, odsek 2	Článok 3, odsek 1
Články 6 a 7	—
Článok 8	Článok 3, odsek 4
Článok 9, odsek 1	Článok 3, odsek 2
Článok 9, odsek 2	Článok 3, odsek 3
Články 9a a 9b	—
Článok 10, odsek 1	—
Článok 10, odsek 2	Článok 4
—	Článok 5 <sup>(1)</sup>
—	Článok 6
—	Článok 7
Článok 11	Článok 8
Príloha	—
—	Príloha I
—	Príloha II

<sup>(1)</sup> Článok 2 smernice Rady 98/20/ES.